وزارت بالياء المصدري بمعنى الانين اغاز كرد اى شرع فيهما ولرزه بر اندامش افتاد من خوف الغرق جندانكه ملاح
لطف كردند لتسكينه ارام نكرفت ولم يسكن وملك را عيش از و واصله از او منقص بضم الميم وفتح النون والغين المعجمة
المشددة والصاد المهملة يعنى المكدر مى بود وچاره نمى دانستند حتى يندفع اضطراب الغلام والفعال حكيمى دران كشتى بود اى رجل
عاقل كان فى السفينة كفت بخاطب السلطان اكر فرماى من اورا بطريق الحكمة خاموش كنم وفى بعض النسخ كردانم پادشاه كفت غايت
لطف بخشد حكيم فرمود للحاضرين معه تا غلام را بدريا انداختند فوقع بين الامواج بارى چند بالتركى برفتح كره غوطه خورد الانغماس
وفى كتب اللغة السيما شامل وغيره اورد هذا اللفظ فى قسم المفتوحة من قال واما الغين فقد سمعت من بعض بفتحه ويوافقه بعض الكتب فى
الاخر بضمه وهو المشهور فقد شرح اللفظ بضم علم والموجود فى الكتب اللغات المعتمد عليها والمسموع من الاهالى هو الفتح وما صادفت
تغيرا بالضم فان المشهورة خورد وبعده موى شن الضمير راجع الى الغلام بكرفتند وسوى يعنى الجانب كشتى آوردند فاذا قرب من السفينة
دست اى بكلى بدويه در دنبال دنب كشتى وفى بعض النسخ وقع بدل دنبال لفظ سكان بضم السين وتشديد الكاف جمع ساكن آويخت
جهول آويخنن فعل اعنبره معلوما وقدر لفظ در افتد از نكت كلفاجون بر آمد على السفينة بكوشة بنشست قعد فى زاوية وقرار
وسكون ملك را پسنديده آمد واستحسنه كفت اى الملك درين چه حكمت كفت ذكر الحكيم اول بسكون اللام محنت غرق شدن مبتدا چشيده بود
جزء قدر سلامتى بالياء المصدرى نمى دانست والمراد من هذه القصة حصته ولهذا قال همچنين قدر عافيت كسى داند اى من يعرف قدر العافية
كه بمصيبتى كرفتار آيد قطعه اى بسر اعلم ان هذا اللفظ ان قرء بالامالة اى الكسرة المجهولة فهو بمعنى الشبان وان قرء بغير الامالة اى الكسرة المعلومة
النوم والمراد هنا هو الاول ترا نان جوين اى خبز الشعير خوش ننمايد شبك معشوق منست جز مقدم انكه بنزديك نو زشت مبتدا موخر حوران
جمع حوراء والاصل فيه الحوراء عن وزن الحمراء بهشتى بياء النسبة را لكونهم فى النعيم المقيم دوزخ يعنى جهنم بود اعراف وهى فى الاصل جمع عرف بالضم
وهو مكان مرتفع ومنه عرف الديك وعرف الفرس وذلك لانه بظهوره اعرف مما انخفض وقيل سمى بذلك لان اصحاب الاعراف يعرفون اهل
الجنة من اهل النار والمراد منه السور الذي بين الجنة والنار فان قيل الاحاجة الى السور والجنة فى السموات والجحيم فى الارض فلنا نسلم

بن ملك

بن ملك عن الجنة ام السماء ام فى الارض قال فانى ارض وسماء ونسع الجنة فقيل فاين هى قال فوق السموات السبع تحت العرش وقد ورد فى الخبر ان
الكرسي الذى يسميه الحكماء بالفلك الثامن والفلك الثوابت ارض الجنة وسقفها العرش وهو الذى يسميه الحكماء بفلك الافلاك والفلك التاسع والفلك الاطلس
فالاعراف الذى هو سور بين الجنة والنار يكون فى حرم الكرسي وهو الذى باطنه سطح محدبه فيه الرحمة يعنى الجنة وظاهره تقلبه يعنى الوجه الذى يلى
السموات والارض من قبله العذاب از دوزخيان پرس كه اعراف بهشت است اى الاعراف فيها فمن كان فى عنته يوم قد السلامة
ويمكن فى نعمة جليلة لا يشكر على نعمة فليلحقه فى الترجمة قطعه اى توقى سكار ترا به انكى كم خونجه كور نظر محبوب در لكاه توكيم اول نكار تست در
او جامع حور بار دوزخ كلو را اعراف نامودة نبا نتره وما مثل بهشت در رفتست اى الفرق العظيم موجود ميان انكه يارش در برابر بين الذى
قصد ره با انكه دو چشم انتظارش بكو منتظر نشين بر در اى على الباب حتى يجئ معشوقه وقيل فى الترجمة بيت شول كه با اوليه سبينه
جوشق فرق ودر آنو كلمة كه كوزى فيو كوزلر حكايت هرمز وهو ابن نوشروان فد تقرف الملك اثنى عشر سنة ولما نصب حبس وزراى ابيه
فسئل عن سره واجاب فالملخص حكم هذه القصة تاج دار را كفتند اى سالوا از وزيران پدر وفى بعض النسخ وزيران پدر چه خطا ديدى
من امرهم وفعلهم كه بند فرمود بر كفت خطائى بياء الوحدة معلوم نكردم اى ما علمت منهم خطأ واحدا لم يكن فيهم خطأ اذ العلم
غير منفى للسلطان ان يحتاط وليكن ديدم كه مهابت من اى هيبتى در دل ايشان اى فى قلوبهم بى كرانست بفتح الكاف العربى وكذا
بمعنى الحد والنهاية وبر عهد من اعتماد كلى ندارند ولما رأيت هذا الامر ترسيدم اى خفتهم كه از بيم كزند خويش اى ضرر قصد هلاك
من كنند لدفع ضرر انفسهم واذا كان الامر كذلك پس قول حكما را كار بستم اى علمت به كه كفته اند قطعه از ان متعلق بقوله كو نو ترسد بخاف بترس
امرى نى سيد اى حكيم وعاقل وكر با چو او اى ولو مع مثله صد مايه شخص براى تقلب بجنك في الحرب وتحمل احتمال امر جان بكو فول القلم
نبرآى بجنك نه بينى كه چون كربه اى السنور عاجز شود الفار بر آرد بقلع چنكال چشم پلنك فقد يكون الضعيف يوصل الضرر الى القوى
ازان لفظ از بمعنى الاصلية للفظ ان اشارة اى مضمون المصرع الثانى مار ... بزند سر راعى ... رجل ... ترسد ... بكوبد ... بالحجر
هرمز ملى ليس لكونه جنانا بل لهذا احتياط وسقط والمراد زمن الغفلة حكايت روى ان سلطانا خرج للغزو وداد خلافته

Copyright © King Saud University